



Európska rada

V Bruseli 21. októbra 2016  
(OR. en)

EUCO 31/16

CO EUR 8  
CONCL 4

**SPRIEVODNÁ POZNÁMKA**

---

Od: Generálny sekretariát Rady  
Komu: Delegácie  
Predmet: Zasadnutie Európskej rady (20. a 21. októbra 2016)  
– závery

---

Delegáciám zasielame závery, ktoré prijala Európska rada na uvedenom zasadnutí.

---

## I. MIGRÁCIA

1. Európska rada zhodnotila najnovší vývoj v súvislosti s komplexnou migračnou politikou EÚ, pričom zdôraznila dôležitosť jej vykonávania. Diskusia sa zamerala najmä na jej vonkajší rozmer.

### **Ochrana vonkajších hraníc**

2. Dňa 6. októbra nadobudlo účinnosť nariadenie o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii, čo spolu s úsilím na vnútroštátnej úrovni predstavuje dôležité kroky pri posilňovaní kontroly našich vonkajších hraníc a „návrate k Schengenu“ prostredníctvom úpravy dočasných kontrol na vnútorných hraniciach tak, aby odzrkadľovali súčasné potreby. Členské štáty teraz do európskej pohraničnej a pobrežnej strážie nasadzujú personál a vybavenie, aby do konca roka dosiahla plnú kapacitu na činnosť v oblasti rýchleho zásahu a návratov.
3. Európska rada vyzýva, aby sa urýchlene prijal zrevidovaný Kódex schengenských hraníc, ktorým sa zavedú systematické kontroly všetkých cestujúcich, ktorí prekračujú vonkajšie hranice EÚ, a vyzýva Radu, aby do konca roka 2016 zaujala pozíciu k systému vstup/výstup. Očakáva nadchádzajúci návrh Komisie na zriadenie európskeho systému pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS), ktorý má umožniť vopred vykonávať bezpečnostné kontroly cestujúcich oslobodených od vízovej povinnosti a v prípade potreby im odoprieť vstup.

## Riadenie migračných tokov

### a) *Predchádzanie nelegálnej migrácii na trase cez centrálnu Stredozemie*

4. Je potrebné vyvinúť väčšie úsilie na zastavenie tokov neregulárnych migrantov, najmä z Afriky, a na zvýšenie miery návratu. Európska rada uznáva významný príspevok členských štátov v prvej línii v posledných rokoch, čo zahŕňa aj príspevok finančnej povahy, a:
- opätovne pripomína, že je dôležité pokračovať v práci v záujme vykonávania rámca partnerstva pre spoluprácu s jednotlivými krajinami pôvodu alebo tranzitu, a to s počiatočným zameraním na Afriku. Cieľom tohto rámca je dosiahnuť konkrétne a merateľné výsledky v oblasti predchádzania nelegálnej migrácii a navracania neregulárnych migrantov, ako aj vytvoriť a uplatňovať potrebné motivačné opatrenia využitím všetkých relevantných politík, nástrojov a prostriedkov EÚ vrátane rozvoja a obchodu,
  - pripomína, že je potrebné riešiť základné príčiny migrácie v regióne, a to aj podporou vysídlených osôb v ňom, čo pomôže predchádzať nelegálnej migrácii, a v tejto súvislosti zdôrazňuje prínos akčného plánu z Valletty a navrhovaného plánu pre vonkajšie investície. Víta newyorské vyhlásenie pre utečencov a migrantov a vyzýva všetkých globálnych aktérov, aby prevzali náležitú zodpovednosť v tomto ohľade,
  - berie na vedomie dokument Komisie „Prvá správa o pokroku v súvislosti s rámcom partnerstva s tretími krajinami v rámci európskej migračnej agendy“,
  - vyzýva vysokú predstaviteľku, aby aj vo svojej funkcii podpredsedníčky Komisie na decembrovom zasadnutí Európskej rady predložila správu o pokroku v súvislosti s piatimi vybranými africkými krajinami a o prvých výsledkoch dosiahnutých z hľadiska príchodov a návratov. Na základe toho sa vydá usmernenie pre budúcu prácu na paktoch a zväži rozšírenie tohto prístupu na ďalšie krajiny,
  - vyzýva všetky zainteresované strany, aby pokračovali v úzkej spolupráci na paktoch s cieľom zintenzívniť praktickú realizáciu, a členské štáty, aby posilnili svoje vnútroštátne administratívne postupy v oblasti návratu.

**b) Udržanie a sprísnenie kontroly na trase cez východné Stredozemie**

5. Trvalá stabilizácia situácie na trase cez východné Stredozemie si vyžaduje, aby sa ďalej vykonávalo vyhlásenie EÚ a Turecka a pokračovalo v podpore krajín na západobalkánskej trase. Európska rada vyzýva:
- na ďalšie úsilie s cieľom urýchliť návraty z gréckych ostrovov do Turecka v súlade s vyhlásením EÚ a Turecka, a to najmä posilnením efektívnosti konaní o azyle a ich urýchlením,
  - na rýchle vymenovanie stálych koordinátorov hotspotov v Grécku,
  - členské štáty, aby plne reagovali na žiadosti o zdroje, ktoré príslušné agentúry EÚ identifikovali ako nevyhnutné na pomoc Grécku,
  - na ďalší pokrok v súvislosti s celou škálou záväzkov voči všetkým členským štátom, ktoré sú obsiahnuté vo vyhlásení EÚ a Turecka, vrátane liberalizácie vízového režimu. Spoluzákonodarcovia sa vyzývajú, aby v priebehu niekoľkých nasledujúcich týždňov dosiahli dohodu o revízii mechanizmu pozastavenia, ktorý sa uplatňuje na víza.
6. Európska rada víta pokrok v súvislosti s vypracúvaním paktov s Libanom a Jordánskom s cieľom zvýšiť podporu pre utečencov a hostiteľské komunity v oboch krajinách a skutočnosť, že sa 2. októbra podpísal dokument „Spoločné napredovanie v oblasti migrácie medzi EÚ a Afganistanom“ s cieľom riešiť výzvy súvisiace s neregulárnou migráciou a zlepšiť praktickú spoluprácu v oblasti návratu, readmisie a reintegrácie.

**c) Zachovanie ostražitosti, pokiaľ ide o iné trasy**

7. EÚ bude naďalej spolupracovať s inými krajinami a pozorne monitorovať toky na iných migračných trasách vrátane trasy cez západné Stredozemie, aby bola schopná rýchlo reagovať na vývoj situácie.

## Riešenie ďalších aspektov komplexnej stratégie

8. Európska rada vyzýva:
- úrad EASO, aby zabezpečil čo najskoršie fungovanie rezervnej skupiny v oblasti azylu, aby bolo možné kedykoľvek a v dostatočnom počte podporiť členské štáty v prvej línii. Na tento účel členské štáty čo najskôr oznámia úradu EASO potrebných expertov a EASO s podporou Komisie prispeje k úsiliu členských štátov poskytnutím potrebnej odbornej prípravy a uzatvorením zmlúv podľa potreby s ďalšími expertmi a na ďalšie služby,
  - členské štáty, aby ešte zintenzívnili úsilie o urýchlenie premiestňovania, najmä pokiaľ ide o maloleté osoby bez sprievodu, ako aj uplatňovania existujúcich systémov presídľovania<sup>1</sup>;
  - Radu, aby sa v záujme rýchleho dosiahnutia dohody s Európskym parlamentom v prvom polroku 2017 dohodla do konca roka na svojej pozícii v súvislosti s plánom pre vonkajšie investície, ktorý je zameraný na podporu investícií a vytvárania pracovných miest v partnerských krajinách.
9. Európska rada tiež vyzýva, aby sa pokračovalo v práci na reforme spoločného európskeho azylového systému vrátane spôsobu uplatňovania zásad zodpovednosti a solidarity v budúcnosti. Európska rada sa k tejto otázke vráti v decembri.

## II. OBCHOD

10. EÚ je odhodlaná presadzovať silnú obchodnú politiku, ktorá využíva výhody otvorených trhov pre rast a tvorbu pracovných miest, pričom zohľadňuje aj obavy svojich občanov. Mnoho miliónov pracovných miest v EÚ závisí od obchodu, ktorý je a zostane silným motorom rastu. Obchod tiež ponúka spotrebiteľom väčší výber a európskym podnikom vrátane MSP poskytuje viac príležitostí. Európska rada potvrdzuje odhodlanie EÚ presadzovať otvorený multilaterálny obchodný systém založený na pravidlách.

---

<sup>1</sup> Týmto nie je dotknutá pozícia Maďarska a Slovenska v rámci súdneho konania v súvislosti s rozhodnutím Rady č. 2015/1601, ani pozícia Poľska, ktoré podporilo žalobcov ako vedľajší účastník.

11. Obchodné záujmy EÚ zahŕňajú plnú ochranu a presadzovanie sociálnych, environmentálnych a spotrebiteľských noriem, ktoré sú jadrom nášho európskeho spôsobu života, ako aj práva vlád na reguláciu. Ako najväčší obchodný blok na svete a hlavný podporovateľ globálnych noriem bude EÚ naďalej reagovať na obavy občanov a pomáhať členským štátom pri zvládaní zmien, ktoré so sebou prináša rýchlo sa meniaci globalizovaný svet.
12. Európska rada sa v tejto súvislosti nazdáva, že je potrebné efektívne a rozhodne riešiť nekalé obchodné praktiky. V záujme ochrany pracovných miest v EÚ, zabezpečenia spravodlivej hospodárskej súťaže na otvorených trhoch a zachovania voľného obchodu je mimoriadne dôležité, aby boli nástroje EÚ na ochranu obchodu účinné pri riešení globálnych výziev. Vyžaduje si to dosiahnuť do konca roku 2016 bezodkladnú a vyváženú dohodu o pozícii Rady ku komplexnej modernizácii všetkých nástrojov na ochranu obchodu. Primeranými opatreniami by sa mali riešiť situácie, keď neprevládajú trhové podmienky. Európska rada v tejto súvislosti berie na vedomie oznámenie Komisie z 18. októbra 2016 s názvom „Smerom k silnej obchodnej politike pre EÚ v záujme zamestnanosti a rastu“.
13. Európska rada posúdila aktuálny stav prebiehajúcich rokovaní o dohodách o voľnom obchode s kľúčovými partnermi. Zdôraznila, že je dôležité rýchlo rozhodnúť o podpísaní a predbežnom vykonávaní Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody medzi EÚ a Kanadou, a vyzvala na pokračovanie v rokovaníach s cieľom nájsť čo najskôr riešenie otvorených otázok.
14. Európska rada vyzýva Komisiu, aby aktívne pokračovala v rokovaníach o dohode o voľnom obchode s Japonskom s cieľom dosiahnuť politickú dohodu do konca tohto roka. Takisto vyzýva Komisiu, aby pokračovala v rokovaníach s orgánmi USA s cieľom predložiť ambicióznú, vyváženú a komplexnú dohodu o voľnom obchode.
15. Európska rada zdôrazňuje, že je dôležité zintenzívniť prebiehajúce rokovania s ďalšími obchodnými partnermi vrátane Mercosuru, ktorí majú záujem o obojstranne výhodné otvorenie trhov.

### **III. INÉ GLOBÁLNE A HOSPODÁRSKE OTÁZKY**

16. Európska rada víta ratifikáciu Parížskej dohody o zmene klímy zo strany Únie, v dôsledku ktorej táto dohoda nadobudne platnosť. Bude naďalej sledovať energetickú úniu vrátane všetkých prvkov rámca politik v oblasti klímy a energetiky na obdobie do roku 2030. Európska rada pripomína svoje predchádzajúce závery a dohodu dosiahnutú v Rade 30. septembra 2016 a v tejto súvislosti bude naďalej vydávať strategické usmernenia pre súvisiace legislatívne návrhy.
17. Európska rada opätovne potvrdzuje svoje predchádzajúce závery, v ktorých vyzvala, aby sa rôzne stratégie jednotného trhu (digitálny jednotný trh, únia kapitálových trhov, energetická únia a program v oblasti jednotného trhu) dokončili a zrealizovali do roku 2018. V tejto súvislosti by sa malo urýchlene začať pracovať na nedávnych návrhoch Komisie, okrem iného aj pokiaľ ide o reformu pravidiel EÚ v oblasti telekomunikácií a autorských práv a využívanie pásma 700 MHz pre mobilné služby, ako aj na dobudovaní únie kapitálových trhov, najmä dosiahnutím rýchlej dohody s Európskym parlamentom o pravidlách týkajúcich sa prospektu s cieľom zlepšiť prístup spoločností k financovaniu a o sekuritizácii.
18. Európska rada vyzýva Radu, aby na svojom zasadnutí 6. decembra dosiahla dohodu o svojej pozícii na rokovaní o novom návrhu Komisie o EFSI s prihliadnutím na nezávislé externé hodnotenie, ktoré bude k dispozícii v novembri.
19. Európska rada opakuje, že je dôležité dosiahnuť do decembra hmatateľné výsledky v oblasti podpory EÚ pre členské štáty v boji s nezamestnanosťou mladých ľudí a v oblasti posilnenia programov EÚ zameraných na mladých ľudí.

#### IV. VONKAJŠIE VZŤAHY

20. Európska rada dôrazne odsudzuje útoky sýrskeho režimu a jeho spojencov, najmä Ruska, na civilné obyvateľstvo v Aleppe. Vyzýva ich, aby ukončili násilnosti a podnikli naliehavé kroky na zabezpečenie neobmedzovaného prístupu humanitárnej pomoci do Aleppa a do ďalších častí krajiny. Európska rada vyzýva na okamžité ukončenie nepriateľských akcií a na obnovenie dôveryhodného politického procesu pod záštitou OSN. Osoby zodpovedné za porušovanie medzinárodného humanitárneho práva a práva v oblasti ľudských práv sa musia za svoje činy zodpovedať. Pre prípad, že by súčasné násilnosti pokračovali, zvažuje EÚ všetky dostupné možnosti. Je potrebné urobiť všetko pre to, aby sa predĺžilo prímerie, poskytla sa humanitárna pomoc civilnému obyvateľstvu a vytvorili sa podmienky na začatie rokovaní o politickej transformácii v Sýrii.
21. Európska rada vyzýva vysokú predstaviteľku, aby spolu s Komisiou ďalej pracovala na humanitárnej iniciatíve EÚ a neodkladnej preprave chorých a zranených osôb v spolupráci s OSN a aby komunikovala s kľúčovými aktérmi v regióne v súvislosti s politickým prechodom a s prípravami na zmierenie a rekonštrukciu po ukončení konfliktu.
22. Európska rada viedla strategickú diskusiu o smerovaní v súvislosti so vzťahmi s Ruskom.

---